



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

6788-е заседание

Вторник, 19 июня 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Ли Баодун (Китай)

Члены:

Азербайджан	г-н Мехдиев
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Бергер
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-н Равиндра
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Харун
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Панкин
Южная Африка	г-н Машабане
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-китайски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Оскара Фернандеса-Таранко.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Фернандесу-Таранко.

Г-н Фернандес-Таранко (*говорит по-английски*): В прошлом месяце мы сообщали о том, что между сторонами прошла серия спокойных и неформальных встреч, которые характеризовались положительным взаимодействием и конструктивным подходом к ряду потенциально дестабилизирующих событий на местах. Тогда Специальный координатор Роберт Серри предупреждал, что ситуация остается неопределенной и нестабильной, и подчеркивал, что для продолжения переговоров необходимо принятие мер по укреплению взаимного доверия. Мы обеспокоены тем, что этого до сих пор не произошло и что сложившиеся ранее в результате спокойного взаимодействия между сторонами благоприятные условия, по-видимому, могут быть подорваны. Последние объявления в связи с поселениями являются дополнительным фактором движения вспять.

В настоящий момент продолжают интенсивные усилия по недопущению новой тупиковой ситуации. Именно в этом духе посланники «четверки» провели 15 июня встречу в Брюсселе. Посланники согласились, что сторонам настоятельно необходимо продолжать предпринимаемые ими усилия по возобновлению диалога и переговоров по существу и что им пора предпринять необходимые шаги в направлении этой цели.

6 июня премьер-министр Нетаньяху объявил о строительстве порядка 850 единиц жилья в нескольких поселениях на Западном берегу. Это событие совпало по времени с усилиями, направленными на достижение договоренности с поселенцами о переносе пяти домов в поселении Бейт-Эль. Эти дома

были построены на палестинской земле, находящейся в частном владении, и должны быть перенесены не позднее 1 июля во исполнение решения израильского Верховного суда. Позвольте мне вновь заявить, что любое строительство поселений на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, будь то земле, находящейся в частном владении, или в другом месте, является нарушением норм международного права, а также обязательств Израиля по «дорожной карте» и крайне затрудняет достижение урегулирования на основе принципа сосуществования двух государств.

17 июня в районе Хеврона израильский водитель грузовика якобы застрелил двух палестинцев после того, как те сами на него напали и нанесли ему ранения. В ходе отчетного периода на Западном берегу продолжались столкновения между израильскими поселенцами и палестинцами. В результате нападений палестинцев на израильтян на Западном берегу три израильтянина, в том числе один ребенок, были ранены.

В результате нападений поселенцев на палестинцев в районе Хеврона 5 и 11 июня были ранены несколько учащихся и один фермер. Сегодня рано утром неизвестные осквернили надписями и подожгли мечеть около Рамаллаха. Это нападение связывают с решением Израиля об эвакуации форпоста Улпана, примыкающего к поселению Бейт-Эль. Мы хотели бы отметить, что израильское правительство осудило этот факт осквернения и пообещало сделать все необходимое для установления виновных и привлечения их к ответственности. Организация Объединенных Наций осуждает этот вопиющий акт, направленный против мусульманской святыни, и призывает израильское правительство защищать палестинских граждан и их имущество.

Кроме того, на Западном берегу были снесены 24 палестинских строения, в том числе семь жилых домов, что привело к перемещению 28 палестинцев, включая 14 детей. 12 июня было отдано окончательное распоряжение о сносе 51 строений в деревне Сусия, вблизи Хеврона, что, в случае его исполнения, может привести к перемещению значительного числа палестинских жителей, которых затронет эта мера, и к закрытию международных проектов по оказанию помощи в этой деревне.

Палестинские силы безопасности продолжали поддерживать правопорядок на Западном берегу, для

чего они нуждаются в надлежащем оснащении. Палестинские силы безопасности обезвредили несколько неразорвавшихся взрывных устройств и вернули Израилю несколько израильских граждан, включая одного военнослужащего, который оказался на Западном берегу. Проводимая палестинскими силами безопасности операция, направленная на восстановление порядка в Дженине после смерти губернатора в мае, была в начале июня распространена на Наблус. В ходе операции было задержано около 50 подозреваемых. Недавнее открытие самых современных центров подготовки полицейских и исправительно-реабилитационных учреждений в Иерихоне является еще одним доказательством достижения палестинцами прогресса в решении их задач в области управления и верховенства права. Для обеспечения дальнейшего прогресса по-прежнему чрезвычайно важна поддержка со стороны международного сообщества.

Армия обороны Израиля (ЦАХАЛ) провела на оккупированном Западном берегу 189 операций, в ходе которых 114 палестинцев, включая одного ребенка, получили ранения, а 79 палестинцев были арестованы, главным образом в связи с акциями протеста по случаю годовщины войны 1967 года. Продолжались также демонстрации против возведения стены, которая отклоняется от «зеленой линии» в нарушение консультативного заключения (см. A/ES-10/273) Международного Суда.

Несмотря на достигнутую 14 мая договоренность, в результате которой палестинские заключенные в израильских тюрьмах прекратили голодовку, вследствие поступающих сообщений о том, что некоторые другие палестинцы подверглись административному аресту, двое заключенных, как сообщается, отказались от прекращения голодовки. В позитивном плане можно отметить, что Махмуд аль-Сарсак, который объявил голодовку 19 марта 2012 года, вчера, после достижения договоренности о том, что 10 июля его отпустят в Газу, прекратил голодать. В ближайшее время планируется возобновить свидания с членами семей из сектора Газа, и 31 мая Израиль передал Палестинской администрации останки 91 палестинского боевика. Мы по-прежнему призываем к полному выполнению соглашения всеми сторонами и к незамедлительному урегулированию оснований для продолжения голодовки по гуманитарным соображениям.

Продолжались усилия по содействию примирению между палестинцами после заключения 20 мая

последнего соглашения о примирении. Делегации ФАТХ и ХАМАС провели в Каире 6, 7 и 15 июня встречи и обсудили на них кандидатуры возможных членов переходного правительства технократов, которое возглавит президент Аббас. Президент Аббас настаивает на том, что любое новое правительство должно придерживаться его политической программы и выполнять обязательства Организации освобождения Палестины. Палестинская Центральная избирательная комиссия возобновила свою деятельность в секторе Газа при полном сотрудничестве с фактическими властями и планирует провести регистрацию избирателей в секторе Газа в период с 3 по 14 июля.

Сохранявшееся с апреля относительное спокойствие в секторе Газа было нарушено 1 июня, когда боевик из организации «Исламский джихад» пересек южную границу сектора Газа и открыл огонь по группе израильских военнослужащих, убив одного из них, после чего он сам был застрелен. После этого инцидента до 6 июня несколько раз возникали перестрелки. Насильственные действия возобновились 17 и 18 июня, когда Израиль был обстрелян ракетами с территории Газы, а израильтяне нанесли ряд воздушных ударов, в результате которых были убиты четыре палестинских боевика и ранены несколько палестинцев, в том числе одна женщина и ее ребенок.

В общей сложности за отчетный период по территории Израиля из сектора Газа было выпущено 15 ракет и 27 мин, а Армия обороны Израиля провела семь рейдов и 14 воздушных обстрелов сектора Газа, в результате которых 9 палестинских боевиков были убиты, а еще 9 палестинских боевиков и 15 мирных палестинцев были ранены. Двое палестинцев были также убиты в ходе инцидентов, связанных с туннелями. Мы по-прежнему осуждаем любые неизбирательные ракетные обстрелы Израиля из Газы, которые должны прекратиться. Мы также настоятельно призываем Израиль проявлять максимальную сдержанность.

Кроме того, мы обеспокоены серьезными инцидентами в плане безопасности, которые произошли в минувшие выходные в районе израильско-египетской границы. 16 июня из Синая по южному Израилю были выпущены две ракеты, одна из которых упала в непосредственной близости от израильского города Мицпе-Рамон, а другая — в районе Овда; оба они находятся примерно в 30 километрах от границы. Сообщений о каких-либо повреждениях или ранениях не поступало. Ранним утром 18 июня по крайней мере

3 боевика напали на израильских рабочих, возводивших охранное ограждение на израильско-египетской границе в районе Кадеш-Барнеа. Один израильский рабочий был убит, а двое получили ранения. Произошла перестрелка между развернутыми в этом районе силами ЦАХАЛ и боевиками, и двое боевиков были убиты.

С учетом продолжающейся уже шестой год блокады полное осуществление резолюции 1860 (2009) Совета Безопасности, восстановление сектора Газа и обеспечение его долгосрочного экономического роста остаются важнейшими целями Организации Объединенных Наций. Как уже сообщалось в ходе предыдущих брифингов, достигнут существенный прогресс в решении этой задачи, однако предстоит сделать гораздо больше. Для того чтобы учреждения Организации Объединенных Наций продолжали играть важную роль в международных усилиях, направленных на достижение этой цели, Израиль должен дать разрешение на осуществление остающихся проектов Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций вновь настоятельно призывает Израиль разрешить беспрепятственный импорт основных строительных материалов, в частности щебня, арматуры и цемента, которые по-прежнему нелегально ввозятся через тоннели между Газой и Египтом.

Газа по-прежнему сталкивается с нехваткой электроэнергии, и, несмотря на постепенную подачу из Египта поставляемого Катаром топлива, за счет того количества топлива, которое поступает на электростанцию в Газе, может быть выработано не больше 30 мегаватт (МВт) электроэнергии при нынешней мощности этой электростанции в 90 МВт. Наряду с сокращением количества топлива, поставляемого израильскими поставщиками, это означает, что энергетическая ситуация в Газе остается мрачной. Организация Объединенных Наций будет продолжать следить за развитием ситуации, с тем чтобы помочь восстановить надлежащий уровень поставок энергии.

Палестинская экономика в целом характеризуется признаками замедления. Реальный валовой внутренний продукт (ВВП) вырос лишь на 2 процента за последний квартал 2011 года, при этом на Западном берегу рост ВВП немного выше, чем в секторе Газа. Среди самых серьезных проблем следует назвать безработицу, которая в первом квартале текущего года увеличилась на три процентных пункта. В настоящее время безработица составляет 24 процента по всей ок-

купированной палестинской территории. Она также выше в Газе, чем на Западном берегу, при этом от нехватки рабочих мест страдает прежде всего молодежь.

Несмотря на эти проблемы, Палестинская администрация продолжает добиваться прогресса в создании институтов будущего палестинского государства, способных, среди прочего, собирать экономические и другие данные. Палестинское Центральное статистическое бюро сделало важный шаг в этом направлении, подписавшись на Специальный стандарт распространения данных Международного валютного фонда в целях распространения экономических и финансовых статистических данных. Этот важный шаг призван улучшить процесс принятия решений как в государственном, так и в частном секторах, а также будет способствовать проведению Палестинской администрацией эффективной макроэкономической политики.

Позвольте мне кратко остановиться на ситуации в Сирии. В центре наших усилий по-прежнему находится задача достижения полного и окончательного прекращения насилия и достижения мирного урегулирования кризиса в Сирии. Сегодня во второй половине дня генерал Муд расскажет о ситуации на месте в том, что касается деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике (МООНС).

Поэтому я ограничу свои замечания тем, что подчеркну, что Генеральный секретарь по-прежнему глубоко обеспокоен эскалацией насилия и ростом числа погибших, а также продолжающимися нарушениями прав человека и неудовлетворенными гуманитарными потребностями. Особую тревогу вызывает ситуация в Хомсе. Огромные страдания людей в результате эскалации конфликта диктуют необходимость принять неотложные и согласованные меры, с тем чтобы избежать полномасштабной гражданской войны. Времени мало. Генеральный секретарь неоднократно подчеркивал, что правительство Сирии несет главную ответственность за изменение курса и полное выполнение плана из шести пунктов. Необходимо незамедлительно прекратить артиллерийский огонь и обстрел населенных пунктов, который ведут правительственные войска с использованием танков и вертолетов. Все стороны обязаны прекратить вооруженное насилие во всех его формах. Оппозиция также должна выполнять это обязательство.

Совместный специальный посланник Аннан и его

заместители продолжают работать с заинтересованными правительствами и широким кругом сирийской оппозицией в целях начала политического процесса, который предоставит возможность мирного урегулирования сирийского кризиса, продолжающегося уже шестнадцатый месяц. Мы приветствуем и поддерживаем прилагаемые усилия по достижению единства целей в рядах международного сообщества. Важно, чтобы эти консультации как можно быстрее дали конкретные результаты. Как рекомендовали Генеральный секретарь и Совместный специальный посланник 7 июня, настоятельно необходимы поистине коллективные усилия Совета — усилия, которые позволили бы оказать единодушное и сильное давление на сирийское правительство с требованием выполнить в полном объеме план из шести пунктов. В противном случае может наступить день, когда будет слишком поздно принимать меры для прекращения вышедшего из-под контроля кризиса.

Гуманитарные организации продолжают расширять свою работу: за первые 10 дней этого месяца их деятельность охватила более 400 000 человек, и только в этом месяце они предоставили предметы первой необходимости 50 000 человек. Однако их доступ к нуждающимся по-прежнему очень ограничен, а разрыв между потребностями и предоставляемой гуманитарной помощью остается слишком большим. В настоящее время в результате участвовавших столкновений в Сирии более одного миллиона человек нуждаются в помощи. Число получающих гуманитарную помощь беженцев, находящихся в Ираке, Иордании, Ливане и Турции, достигло 86 000 человек и продолжает расти. Генеральный секретарь призывает правительство Сирии и оппозиционные группы обеспечить доступ гуманитарных организаций ко всем нуждающимся в помощи.

В этом контексте региональные аспекты мирного процесса застопорились. Следует отметить, что годовщина событий 5 июня прошла без инцидентов как на оккупированных сирийских Голанах, так и на юге Ливана.

Теперь позвольте мне перейти к ситуации в Ливане. Со времени предыдущего брифинга (см. S/PV.6775) в Ливане сохраняются проблемы, связанные с обеспечением безопасности и стабильности, отчасти вследствие продолжающегося кризиса в Сирии.

В Триполи 1 июня произошли новые столкнове-

ния между жителями преимущественно суннитского района Баб эт-Таббана и населенного в основном алидами района Джебель Мохсен, которые продолжались несколько дней и в результате которых 15 человек погибли и несколько десятков получили ранения. Направление в этот район ливанской армии и внутренних сил безопасности позволило прекратить столкновения, однако обстановка в Триполи остается нестабильной. Специальный координатор Организации Объединенных Наций Пламбли посетил город 12 июня.

Кроме того, поступили сообщения о нападениях сирийской армии на северные районы Аккара и в Бекаа; в ходе этих операций два человека были убиты. В результате других нападений ливанские граждане были похищены и переправлены через границу в Сирию. Большинство из них впоследствии были освобождены, причем в нескольких случаях в обмен на похищенных ливанских алидов. Одиннадцать шиитских паломников из Ливана, похищенных в Сирии, до сих пор не освобождены; 9 июня они были показаны по телевидению в видеозаписи, сделанной приблизительно пятью днями ранее.

На этом фоне 11 июня — после 18-месячного перерыва — президент Сулейман с успехом возобновил национальный диалог. В состоявшейся встрече приняли участие многие ведущие лидеры страны, представляющие весь спектр политических сил, в том числе политические движения «8 марта» и «14 марта». По итогам этой встречи было принято совместное заявление, в котором, среди прочего, все лидеры страны решительно заявили о своем стремлении не допускать воздействия региональных кризисов на положение в стране. Следующая встреча в рамках этого диалога запланирована на 25 июня, и, как ожидается, на ней будет рассматриваться сложная проблема оружия, не контролируемого государством.

Ситуация в районе деятельности Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) в целом оставалась спокойной, и ВСООНЛ продолжали свою оперативную деятельность в тесной координации с Ливанскими вооруженными силами. Армия обороны Израиля (ЦАХАЛ) завершила без инцидентов строительство стены на месте существующего технического ограждения в районе Кафр-Келы, где сохраняется сложная обстановка. Однако ЦАХАЛ практически ежедневно нарушает воздушное пространство Ливана. К концу этого месяца Совету будет

представлен доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1701 (2006).

Генеральный секретарь продолжает пристально следить за событиями в Египте. Он рассчитывает на скорейшую передачу всей полноты власти гражданскому правительству. Он подчеркивает свою надежду на то, что изменения в стране будут отвечать законным чаяниям народа Египта и международного сообщества на создание эффективных, представительных, демократических институтов и что воля народа будет уважаться как в ходе выборов, так и при разработке новой конституции.

С учетом таких драматических событий в регионе прогресс на палестино-израильском направлении является еще более неотложным и будет иметь важные последствия для событий в регионе.

Позвольте мне заверить Совет в том, что Генеральный секретарь вместе с нашими партнерами по «четверке» будет и впредь подчеркивать необходимость возобновления диалога и достижения реального прогресса в реализации решения, предусматри-

вающего сосуществование двух государств, которое давно назрело и, как предупредил Специальный координатор в своем брифинге в прошлом месяце, все чаще подвергается угрозе. Поэтому мы решительно призываем стороны в срочном порядке рассмотреть возможность принятия необходимых конструктивных мер, которые позволили бы им возобновить встречи между их представителями, участвующими в переговорах, и работать в целях возобновления прямых переговоров. Жесты доброй воли могут существенно содействовать восстановлению доверия. Только прямой и содержательный диалог может способствовать восстановлению веры в достижение мира путем переговоров.

Председатель (*говорит по-китайски*): Я благодарю г-на Фернандеса-Таранко за его брифинг.

Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данной темы.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.